

Zmluvné strany:

LZ č. 62/2017

Poskytovateľ:

LITA, autorská spoločnosť

sídlo:

Mozartova 9, 811 02 Bratislava

IČO:

00420166

DIČ:

bankové spojenie:

v mene ktorej koná:

Mgr. Magdaléna Debnárová, riaditeľka

kontaktný email:

divadelne@lita.sk

(ďalej len ako „LITA“),

vykonávajúca autorské práva k dielam autorov:

Frederik Loewe- autor hudby

A. J.Lerner- autor libreta

Dalibor Heger, Ota Ornest - preklad libreta

Ľubomír Feldek - preklad spevných textov

Jiří Kyselák – autor choreografie

(ďalej len ako „**Autori**“)

a

Nadobúdateľ:

Štátna opera

sídlo:

Národná 11, 974 73 Banská Bystrica

štátna príspevková organizácia

v zriaďovateľskej pôsobnosti MK SR

zriaďovacia listina č. MK SR.1538/1999 z 1.7.1999

IČO:

359 89 327

DIČ:

bankové spojenie:

v mene ktorej koná:

PhDr. Rudolf Hromada, riaditeľ

kontaktný email:

rut.veselova@stateopera.sk

(ďalej len ako „**Nadobúdateľ**“)

uzatvárajú túto

Licenčnú zmluvu

podľa ust. § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon (ďalej len „Autorský zákon“)
(ďalej len „Zmluva“)

na použitie hudby, libreta, prekladu libreta, prekladu spevných textov a choreografie v rámci divadelnej inscenácie s názvom „**My Fair Lady**“ podľa literárnej predlohy autora J.B. Shaw (ďalej len „Dielo“), a to za podmienok ďalej uvedených v tejto Zmluve.

Článok I

Predmet zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je udelenie licencie Nadobúdateľovi na použitie Diela spôsobom a za podmienok ďalej uvedených v tejto Zmluve a úprava s tým súvisiacich autorskoprávných vzťahov.

Článok II

Udelenie licencie

1. LITA udeľuje Nadobúdateľovi *nevýhradnú* licenciu v nasledovnom rozsahu:

spôsob použitia:	verejné vykonanie (živé predvedenie) Diela
vecný rozsah:	neobmedzený počet predstavení
časový rozsah:	od 01.09.2017 do 31.08.2018
územný rozsah:	scéna Štátnej opery Banská Bystrica

2. Nadobúdateľ je ďalej oprávnený použiť Dielo nasledujúcimi spôsobmi a v uvedenom rozsahu:

- zaradenie Diela (alebo jeho časti) do audiovizuálneho diela alebo iného diela, vrátane spojenia s inými dielami v rámci tohto audiovizuálneho diela alebo iného diela; pričom takéto audiovizuálne dielo alebo iné dielo môže byť použité výlučne na účely prezentácie/propagácie predstavení divadelnej inscenácie bližšie špecifikovanej v úvode tejto Zmluvy. Nadobúdateľ je oprávnený použiť Dielo spôsobom podľa písm. a) bodu 2 tohto Článku v maximálnom rozsahu 1 minúty.
 - vyhotovenie dvoch (2) rozmnoženín Diela v podobe záznamu verejného vykonania Diela v rámci divadelnej inscenácie bližšie špecifikovanej v úvode tejto Zmluvy a to výlučne pre archívne a dokumentačné účely Nadobúdateľa.
3. Nadobúdateľ nie je oprávnený použiť Dielo akýmkoľvek iným, touto Zmluvou neupraveným, spôsobom.

Článok III

Licenčná odmena

- Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť **licenčnú odmenu vo výške 19,5%** (slovom: devätnásť celých päť desatín percenta) z celkového hrubého príjmu z každého predstavenia, z toho **17,5%** (slovom: sedemnásť celých päť desatín percenta) tvorí základ bez DPH, a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA.
- Nadobúdateľ sa ďalej zaväzuje uhradiť bankové poplatky a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA. Všetky uvedené sumy tvoria základ bez DPH.
- Uhradením sa rozumie pripísanie súm na bankový účet LITA, uvedený vo faktúre vystavenej zo strany LITA.
- Základom pre výpočet licenčnej odmeny je hrubý príjem zo vstupného, vrátane predplatného, všetkých režijných, zľavnených, prípadne iných vstupeniek. Do hrubého príjmu sa započítava i hodnota tzv. voľných vstupeniek, ktorú predstavuje priemerná cena vstupeniek.
- Za priemernú cenu vstupeniek sa považuje podiel súčtu súm, za ktoré sa vstupenky v jednotlivých cenových kategóriách na predmetné verejné vykonanie predávajú a počtu týchto kategórií.
- Predstavenie bez vstupného môže Nadobúdateľ uviesť len s osobitným, predchádzajúcim a výslovným písomným súhlasom LITA, alebo súhlasom zaslaným zo strany LITA na emailovú adresu Nadobúdateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. O tento súhlas musí Nadobúdateľ spolu s podrobným zdôvodnením požiadať LITA emailom zaslaným na emailovú adresu divadelne@lita.sk, a to najmenej 14 dní pred plánovaným uvedením predstavenia bez vstupného. Výšku paušálnej licenčnej odmeny za predstavenie

bez vstupného určí LITA podľa okolností prípadu. Spravidla sa licenčná odmena za predstavenie bez vstupného určí v percentuálnej výške podľa bodu 1 Článku III tejto Zmluvy, a to z priemerného hrubého príjmu z posledných 3 (troch) uskutočnených predstavení s výberom vstupného.

7. V prípadoch predstavení na charitatívne účely môže LITA udeliť bezodplatnú licenciu. Predstavenia na charitatívne účely môže Nadobúdateľ uviesť len s osobitným, predchádzajúcim a výslovným písomným súhlasom LITA, alebo súhlasom zaslaným zo strany LITA na emailovú adresu Nadobúdateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. O tento súhlas musí Nadobúdateľ spolu s podrobným zdôvodnením požiadať LITA emailom zaslaným na emailovú adresu divadelne@lita.sk, a to najmenej 14 dní pred plánovaným uvedením predstavenia na charitatívne účely. Na účely tejto Zmluvy sa predstaveniami na charitatívne účely rozumejú predstavenia uskutočnené s dobročinným cieľom, v spojitosti s ktorými nemá žiadna zainteresovaná fyzická alebo právnická osoba, najmä Nadobúdateľ, organizátor predstavenia ani iná osoba, ktorá sa na realizácii predstavenia spolupodieľa, priamy ani nepriamy, finančný ani obchodný prospech.

Článok IV

Vyúčtovanie, fakturácia, kontrola a sankcie

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje predložiť LITA písomné vyúčtovanie všetkých predstavení za predchádzajúci kalendárny mesiac, a to vždy najneskôr do 15. dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, ktorého sa vyúčtovanie týka, a uviesť vo vyúčtovaní i prípadné predstavenia bez vstupného. Nadobúdateľ sa zaväzuje vo vyúčtovaní pravdivo uviesť všetky údaje podľa Článku III tejto Zmluvy potrebné k fakturácii, a to najmä dátumy jednotlivých predstavení a hrubé príjmy z týchto predstavení. V prípade, ak tak Nadobúdateľ neurobí, LITA je oprávnená uplatniť voči Nadobúdateľovi zaplataenie zmluvnej pokuty a Nadobúdateľ sa zaväzuje uplatnenú zmluvnú pokutu uhradiť, a to vo výške 50,- EUR (slovom: päťdesiat eur) za každých začatých 7 kalendárnych dní omeškania. Za prvý deň omeškania sa rozumie 16. deň v kalendárnom mesiaci nasledujúcom po mesiaci, ktorého sa vyúčtovanie týka. V prípade, ak tento deň prípadne na deň pracovného pokoja, prvým dňom omeškania sa rozumie prvý pracovný deň nasledujúci po tomto dni.
2. Na základe vyúčtovania podľa bodu 1 tohto Článku, LITA vystaví Nadobúdateľovi faktúru, ktorá je splatná do 14 dní odo dňa doručenia faktúry Nadobúdateľovi a to na účet LITA uvedený v záhlaví tejto Zmluvy. LITA vystaví faktúru do 14 dní odo dňa doručenia vyúčtovania podľa bodu 1 tohto Článku. V prípade pochybností sa má za to, že faktúra vystavená LITA bola doručená Nadobúdateľovi 3 (tri) dni po jej odoslaní, ak sa nepreukáže opak.
3. V prípade, ak by Nadobúdateľ nesplnil povinnosť podľa bodu 1 tohto Článku, licenčná odmena za príslušný kalendárny mesiac je splatná do konca kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom mal Nadobúdateľ povinnosť zaslať vyúčtovanie spôsobom podľa bodu 1 tohto Článku.
4. V prípade oneskorenej úhrady je LITA oprávnená účtovať si úroky z omeškania za každý deň omeškania, a to podľa predpisov občianskeho práva.
5. LITA má právo kedykoľvek vykonať u Nadobúdateľa kontrolu všetkých účtovných záznamov a dokladov, týkajúcich sa plnenia povinností vyplývajúcich pre Nadobúdateľa z tejto Zmluvy, ako aj správnosti údajov uvedených vo vyúčtovaní podľa bodu 1 tohto Článku. Nadobúdateľ je povinný túto kontrolu umožniť a poskytnúť LITA všetku potrebnú súčinnosť. Ak LITA zistí akúkoľvek nezrovnalosť, LITA je oprávnená uplatniť voči Nadobúdateľovi zaplataenie zmluvnej pokuty a Nadobúdateľ sa zaväzuje uplatnenú zmluvnú pokutu uhradiť, a to vo výške 100,- EUR (slovom: jedno sto eur). LITA je zároveň oprávnená domáhať sa náhrady škody, ktorá vznikne v dôsledku nesplnenia povinnosti Nadobúdateľa podľa bodu 1 tohto Článku, a to vo výške presahujúcej túto zmluvnú pokutu.
6. Ak Nadobúdateľ neoznámí predstavenie bez vstupného spôsobom podľa bodu 6 Článku III, LITA je oprávnená okrem paušálnej licenčnej odmeny podľa bodu 6 Článku III tejto Zmluvy, uplatniť si u Nadobúdateľa aj zaplataenie zmluvnej pokuty a Nadobúdateľ sa zaväzuje uplatnenú zmluvnú pokutu uhradiť, a to vo výške 50,- EUR (slovom: päťdesiat eur).

Článok V Ďalšie ustanovenia

1. Nadobúdateľ je povinný chrániť všetky osobnostné práva Autorov, vrátane ochrany pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním s Dielom. Na všetkých webových stránkach, plagátoch, oznámeniach a akýchkoľvek iných propagačných materiáloch musia byť uvedené mená všetkých Autorov. Nadobúdateľ sa zároveň zaväzuje uviesť aj pôvodný názov Diela, ako aj nasledujúci text:

**„ MY FAIR LADY
is presented by arrangement with
TAMS-WITMARK MUSIC LIBRARY, Inc.
560 Lenxington Avenue, New York, New York 10022, U.S.A.“**

2. Akékoľvek úpravy Diela, vrátane zmien v názvoch, sú dovolené iba s predchádzajúcim výslovným písomným súhlasom LITA.
3. Nadobúdateľ nie je oprávnený na poskytovanie sublicencie, ani na postúpenie licencie.
4. Ak Nadobúdateľ akýmkoľvek spôsobom poruší body 1 až 3 tohto Článku, LITA je oprávnená uplatniť voči Nadobúdateľovi zaplataenie zmluvnej pokuty a Nadobúdateľ sa zaväzuje uplatnenú zmluvnú pokutu uhradiť, a to vo výške 100,- EUR (slovom: jedno sto eur) za každé porušenie. LITA je zároveň oprávnená domáhať sa náhrady škody, ktorá vznikne v dôsledku nesplnenia povinnosti Nadobúdateľa podľa bodov 1 až 3 tohto Článku, a to vo výške presahujúcej túto zmluvnú pokutu.

Článok VI Odstúpenie od Zmluvy

1. LITA je oprávnená od tejto Zmluvy odstúpiť v nasledujúcich prípadoch:
 - (i) Nadobúdateľ porušuje rozsah licencie definovaný v Článku II tejto Zmluvy a toto porušenie neodstráni ani v dodatočnej lehote, ktorú mu LITA poskytla svojou písomnou upomienkou.
 - (ii) Nadobúdateľ použije Dielo spôsobom znižujúcim jeho hodnotu a takéto porušenie neodstráni ani v dodatočnej lehote, ktorú mu LITA poskytla svojou písomnou upomienkou.
2. Odstúpením od Zmluvy nie je dotknuté právo na náhradu škody spôsobenej porušením alebo nesplnením povinnosti, nárok na vydanie bezdôvodného obohatenia a nárok na zaplataenie zmluvnej pokuty v súvislosti s už uskutočneným použitím Diela.

Článok VII Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, jeden (1) rovnopis je určený pre LITA a dva (2) pre Nadobúdateľa. Na akékoľvek zmeny a doplnky tejto Zmluvy sa vyžaduje písomná forma.
2. Ak nie je v tejto Zmluve výslovne uvedené inak, vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon a Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
3. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

V Bratislave dňa.....

V Banskej Bystrici dňa

.....
Mgr. Magdaléna Debnárová
riaditeľka LITA

.....
PhDr. Rudolf Hromada
riaditeľ Štátnej opery